

STATER CHRONIK



28

Satire: Batty geht in die Oper

In Jacques Dreschers Satire geraten die Zimmer-Kummers diesmal mit Richard Wagners „Siegfried“ aneinander.

30

Rétrospective des expositions à la Galerie d'art municipale

par Danièle Wagener

31

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff

32

Univers „Danse“ au Conservatoire

par Anne Schmitt

34

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Evy Friedrich



35

Nouvelles perspectives pour le théâtre à Luxembourg

Une documentation de
Ben Fayot

Le musée communal: Un projet bien engagé

Dans sa séance du 13 juillet 1987, le conseil communal a voté un premier crédit de 74,70 millions de francs pour financer des travaux d'investigation et de consolidation dans l'ancien conservatoire de musique aux abords de la rue du Saint-Esprit. Il s'agit de la première étape d'un grand projet qui prévoit la création d'un musée communal tant dans cet immeuble ayant servi dans le temps de refuge aux moines de l'abbaye d'Orval, que dans les propriétés contiguës que la ville possède dans la „Hossegassel“.

Ces maisons datent de la fin du 17^e et en partie du début du 18^e siècle. Les caves en sont plus anciennes et leur origine remonte à la fin du Moyen-Age.

Ce bel ensemble architectural situé au cœur de la vieille ville, à l'intérieur de sa deuxième enceinte érigée vers 1050, jouit d'une vue magnifique sur le faubourg du Grund et le plateau du Rham qui, grâce à la beauté de leur site et à l'intérêt des vestiges historiques qui y subsistent, ne cessent de nous émerveiller.

Le musée projeté se propose de rappeler le passé de notre ville par les procédés muséologiques les plus adaptés à la particularité des collections à exposer.

Le visiteur suivra un circuit conçu dans une suite chronologique qu'il choisira plus ou moins étendu et plus ou moins complet, selon ses intérêts et selon le temps dont il dispose.

Après avoir découvert les vestiges qu'a laissés le peuplement préhistorique et romain, il se trouvera confronté avec les origines proprement dites de la ville. Il pourra examiner l'acte d'échange de 963 par lequel le comte Sigefroi a acquis le domaine sur lequel il a bâti son château-fort ainsi que des documents graphiques et autres en rapport avec cette construction.

Ensuite, en traversant la partie la plus importante du musée, il pourra se faire une idée sur le développement architectural et urbanistique qui a été celui de la capitale au cours des siècles.

Suivront des sections en rapport avec les institutions de la commune. Il y sera

insisté plus particulièrement sur les services toujours plus étendus qu'elle n'a cessé de rendre à ses habitants.

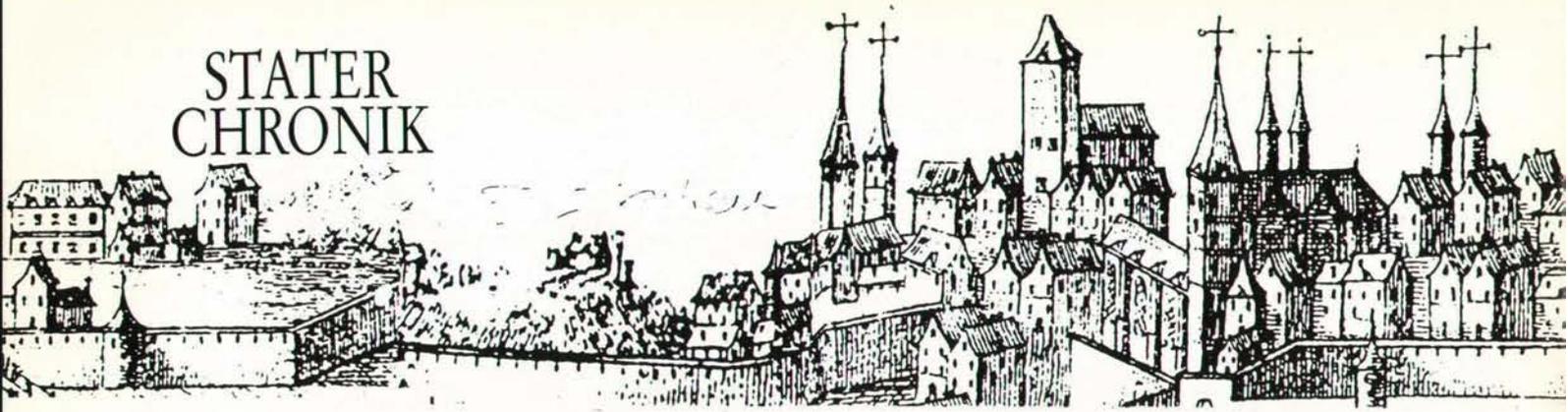
D'autres salles seront consacrées à la vie sociale et montreront les particularités qui, par le passé, ont été celles des différentes classes de la population. Il y en aura encore qui concerneront la vie économique avec le développement des métiers et des entreprises ainsi que des corporations. Un troisième ensemble fera revivre la vie spirituelle et culturelle de notre cité.

Le circuit débouchera sur une section qui aura pour objet l'histoire des dernières décennies, l'occupation allemande, la Libération et le développement récent de la ville comme centre important de banques, d'administrations et d'institutions européennes.

Les collections qui seront exposées ne sont pas encore définitivement constituées. Elles se caractériseront nécessairement par une grande variété (tableaux, gravures, dessins, photos, plans, sculptures, maquettes, objets décoratifs et usuels, costumes, armures, armes, éléments architecturaux etc. . .).

A côté des salles qui logeront les expositions permanentes le musée sera organisé de telle façon qu'il pourra simultanément recueillir des expositions temporaires de tous genres. Il sera doté d'une salle de projection et de conférence, d'une bibliothèque ainsi que d'une cafétéria.





Edmond Dune

Né en 1914, Edmond Dune (Edmond Hermann) est mort en janvier 1988.

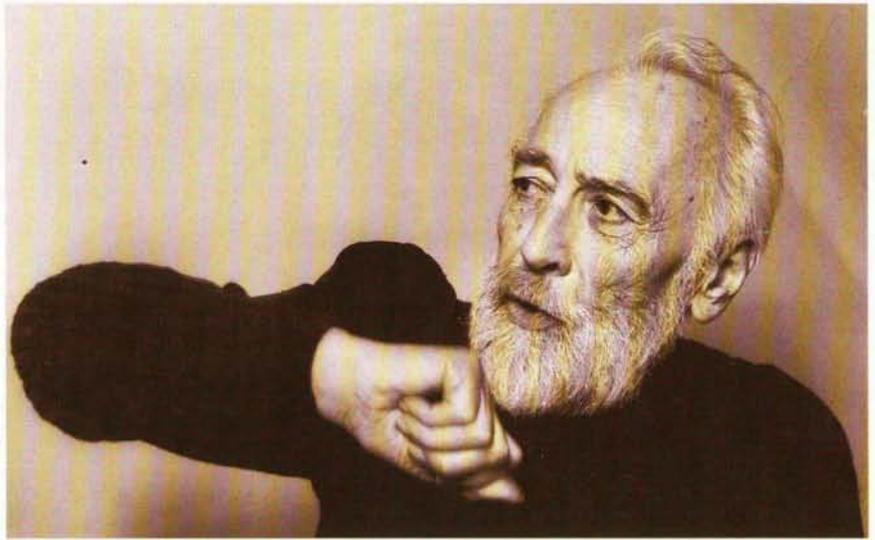
Le 27 novembre 1987, au Théâtre des Capucins, le Ministre des Affaires Culturelles lui avait remis le Premier Prix Littéraire National ou Prix Batty Weber.

De nationalité luxembourgeoise mais enraciné profondément dans le „terroir“ de la langue française, Edmond Dune a publié des recueils de poésies et de poèmes en prose, des pièces de théâtre, des maximes, des essais et des traductions d'œuvres écrites en allemand et en italien. Dans ces différents domaines, il excelle toujours; dans ses travaux critiques, il déploie un savoir riche, varié et approfondi, une intelligence rapide et juste; dans ses pièces de théâtre, Dune étudie l'homme du 20^e siècle, être angoissé, déchiré par des aspirations contraires, en proie à la hantise de l'absurde, du mal, de l'injustice sociale et de la guerre. Dans sa production lyrique, Edmond Dune révèle une acuité de regard remarquable, s'alliant à une sensibilité vive mais discrète, et une grande force d'imagination. A ces facultés s'ajoute un don d'expression admirable.

Cet écrivain a laissé une œuvre littéraire, humaine, philosophique, qui restera pour nous une source de réflexion, d'émotion et d'émerveillement.

Rosemarie Kieffer

Photo: Wolfgang Osterfeld



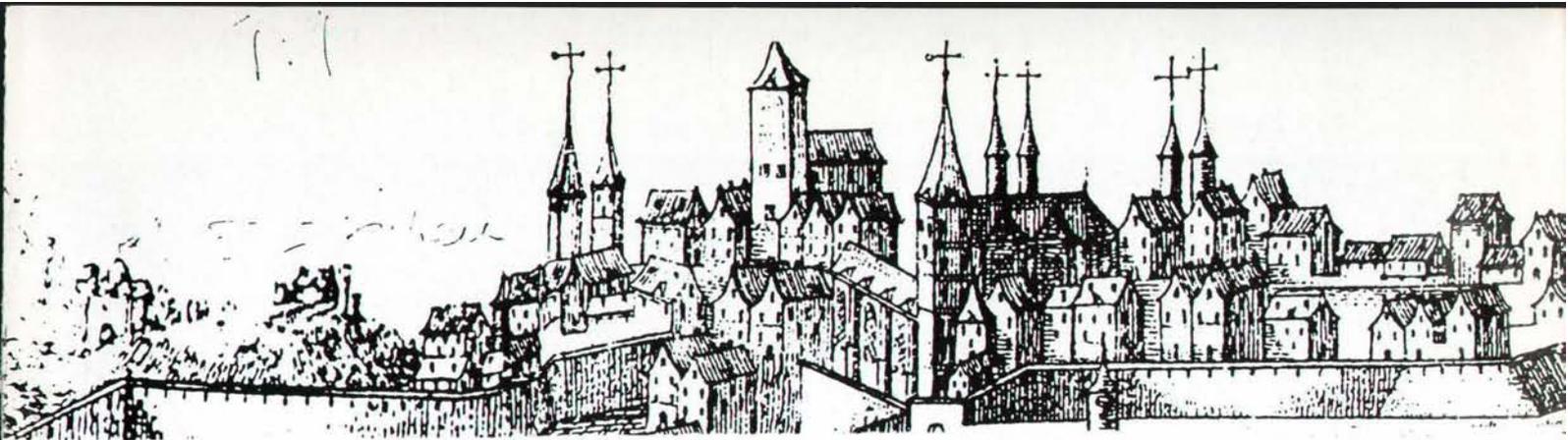
Ad multos annos

Am 31. Dezember 1987 endete das Mandat von Schöffe Georges Margue, der bei den Gemeindewahlen vom vergangenen 11. Oktober nicht mehr kandidiert hatte. Herr Margue gehörte dem Gemeinderat seit 1952 und dem Schöfferrat seit 1959 an. Es war wohl eine der längsten Mandatsperiode eines hauptstädtischen Gemeindepolitikers.



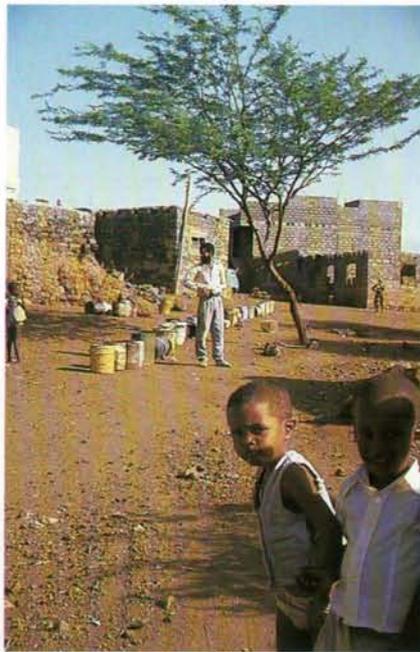
Besuch aus der Volksrepublik China

Am 18. November 1987 fand die offizielle Staatsvisite des Präsidenten der Volksrepublik China, Li Xiannian, in Luxemburg statt. Die Mitglieder des hauptstädtischen Schöfferrates wurden dem hohen Gast auf der Corniche vorgestellt, der sich bei dieser Gelegenheit in das goldene Buch der Stadt eintrug.



Lastwagen auf Cabo Verde angekommen

In der kapverdianischen Hauptstadt Praia sind die drei von der Stadt Luxemburg finanzierten Tanklastwagen inzwischen per Schiff von Rotterdam eingetroffen. Wie wir bereits in unserer letzten Nummer berichteten, hatte unsere Hauptstadt ein Budget von 10 Millionen Franken votiert, um die Trinkwasserprobleme auf den Inseln lösen zu helfen.



Neue Rotonde auf Limpertsberg

Dieser Tage gingen die Arbeiten an der neuen Rotonde in den ehemaligen Ausstellungshallen ihrem Ende entgegen. Während die renovierte Halle als großer Versammlungsraum bis zu 2.000 Besucher fassen kann, ist die Rotonde mit kleineren Räumlichkeiten und mit Restaurationsmöglichkeit eher für lokale Bedürfnisse des Limpertsberger Viertels gedacht. Auch kann sie in Zukunft einheimischen Künstlern zu Ausstellungszwecken zur Verfügung gestellt werden.



Neues Kulturzentrum für Merl-Belair

Durch Gemeinderatsbeschluss vom 14. Dezember 1987 erwarb die Stadt Luxemburg das Belairer Institut Saint-Jean zum Preise von 88,5 Millionen Franken. Nach der Renovierung soll das Gebäude als Kulturzentrum fungieren.



Nouvelle sculpture au parc de Merl

Cette œuvre est due à l'artiste Jean Flammang de Luxembourg qui l'avait présentée dans le concours public destiné à choisir une sculpture pour la place du Théâtre. Elle est intitulée „La Parade” et représente un ensemble de figures en acier peint qui, posées sur le plan d'eau du parc, dégagent une atmosphère de vie joyeuse.



Erste Häuser auf Kaltreis

Im neuerschlossenen Bonneweger Viertel Kaltreis errichtet die Stadtverwaltung 45 Einfamilienhäuser. Unser Bild zeigt die ersten im Rohbau fertiggestellten Wohnungen.